

Modulhandbuch Portugiesisch

Gültig ab WS 2008/2009

Stand vom 19.5.09

Pflichtmodule

B.A. Pflichtmodul für B- und C-Sprache <i>Fremdsprachliche Kompetenz 1 und 2 (FK 1 und 2)</i>				
Kennnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
1.10.1.01	270 h	9 LP	1) 1. (-3.) Sem.	1-2 Sem.
1.10.1.02	270 h	9 LP	2) 2. (-4.) Sem.	1-2 Sem.
1	Lehrveranstaltungen	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspkt.
	1 a) Sprachpraktische Übung I	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	b) Grammatik I	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	c) Textverständnis und schriftliche Textproduktion I	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	2 a) Sprachpraktische Übung II	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	b) Grammatik II	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	c) Textverständnis und schriftliche Textproduktion II	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
2	Lehrformen: Übungen			
3	Gruppengröße: Ca. 30 Teilnehmer			
4	Qualifikationsziele: 1) Festigung und Vertiefung der Sprachkenntnisse. 2) Ausbau der Sprachkenntnisse insbesondere in den Bereichen Textverständnis, schriftliche Textproduktion sowie in der mündlichen Kommunikation			
5	Inhalte: Portugiesische Aussprache, Hörverständnis, Grammatik, Lexik, mündliche Kommunikation, Textverständnis und -produktion			
6	Verwendbarkeit des Moduls: Pflichtmodul für B- und C-Sprache und als Wahlpflichtmodul D-Sprache 1 und 2			
7	Teilnahmevoraussetzungen: Zulassung zur B-, C- oder D-Sprache 1) Eingangstest 2) Zulassung zur Modulprüfung nach abgeschlossenem Modul <i>Fremdsprachliche Kompetenz 1</i>			
8	Prüfungsformen: Modulprüfung in Form einer zweiteiligen Klausur von 90 Minuten Länge (Grammatik, Textproduktion)			
9	Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten: Regelmäßige und erfolgreiche Teilnahme an allen Lehrveranstaltungen des Moduls, erfolgreiches Absolvieren der Modulprüfung			
10	Häufigkeit des Angebots: jedes zweite Semester			
11	Modulbeauftragte: Angela Wodtke Hauptamtlich Lehrende: Angela Wodtke, Maria Teresa da Perdigão, N.N.			
12	Sonstige Informationen: In den einzelnen Lehrveranstaltungen sind für eine erfolgreiche Teilnahme Studienleistungen in Form von Klausuren, schriftlichen Tests, mündlichen Vorträgen o.ä. zu erbringen.			

B.A. Pflichtmodule für B-Sprache <i>Translatorische Kompetenz 1 und 2 (Grundkompetenz 1 und 2)</i>				
B.A. 1) Pflichtmodul für C-Sprache <i>Translatorische Kompetenz 1;</i>				
Kennnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
1.10.1.05	270 h	6 LP	1) 2.-3. Semester	2 Sem.
1.10.1.06	270 h	6 LP	2) 4.-5.Semester	2 Sem.
1	Lehrveranstaltungen	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspkt.
	1 a) Gemeinsprachliche Übersetzungsübung PT-D	2 SWS/30 h	60 h	2 LP
	b) Gemeinsprachliche Übersetzungsübung PT-D	2 SWS/30 h	60 h	2 LP
	c) Gemeinsprachliche Übersetzungsübung D-PT	2 SWS/30 h	60 h	2 LP
	2 a) Gemeinsprachliche Übersetzungsübung PT-D	2 SWS/30 h	60 h	2 LP
	b) Gemeinsprachliche Übersetzungsübung D-PT	2 SWS/30 h	60 h	2 LP
	c) Gemeinsprachliche Übersetzungsübung D-PT	2 SWS/30 h	60 h	2 LP
2	Lehrformen: Übungen			
3	Gruppengröße: Übung ca. 30 Teilnehmer			
4	Qualifikationsziele: 1) Festigung der übersetzungsrelevanten fremdsprachlichen (PT) und muttersprachlichen (DT) Kompetenz, Erwerb grundlegender translatorischer Kompetenzen, 2) Vertiefung der übersetzungsrelevanten fremdsprachlichen (PT) und muttersprachlichen (DT) Kompetenz, Festigung der translatorischen Kompetenz			
5	Inhalte: Übersetzungsrelevante Textanalyse, Übersetzungskritik, Untertitelung, Übersetzung leichter bis mittelschwerer gemeinsprachlicher Texte aus dem Portugiesischen ins Deutsche und aus dem Deutschen ins Portugiesische			
6	Verwendbarkeit des Moduls: 1) Pflichtmodul für B- und C-Sprache (TK1) 2) Pflichtmodul für B-Sprache (TK2)			
7	Teilnahmevoraussetzungen: Zulassung zur B-, C- und D-Sprache, in der Regel abgeschlossenes Modul <i>Fremdsprachliche Kompetenz 1</i>			
8	Prüfungsformen: Klausuren Modulnote: Die Modulnote (=Modulprüfung) entspricht der Summe der einzelnen Lehrveranstaltungen/Anzahl, hier: (a+b+c)/3			
9	Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten: Regelmäßige und erfolgreiche Teilnahme an allen Lehrveranstaltungen des Moduls			
10	Häufigkeit des Angebots: mindestens jedes zweite Semester			
11	Modulbeauftragte: 1) Angela Wodtke; 2) Dr. Ângela Nunes Hauptamtlich Lehrende: Dr. Ângela Nunes, Angela Wodtke, N.N.			
12	Sonstige Informationen: Das Modul <i>Grundkompetenz 2</i> ist kein Pflichtmodul für die C-Sprache. Es wird aber als Wahlpflichtmodul dringend empfohlen. In den einzelnen Lehrveranstaltungen sind für eine erfolgreiche Teilnahme Studienleistungen in Form von Klausuren, schriftlichen Tests, mündlichen Vorträgen, Projektarbeiten o.ä. zu erbringen.			

B.A. Pflichtmodul für B-Sprache und nach Wahl Pflichtmodul für C-Sprache <i>Kulturwissenschaft 1</i> mit Proseminar				
Kennnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
1.10.1.03	300 h	10 LP	1.-3. Semester	1-2 Semester
1	Lehrveranstaltungen	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspkt.
	a) Proseminar	2 SWS/30 h	150 h	6 LP
	b) Vorlesung/Übung	2 SWS/30 h	30 h	2 LP
	c) Vorlesung/Übung	2 SWS/30 h	30 h	2 LP
2	Lehrformen: Vorlesungen, Übungen, Proseminar mit Referat bzw. aktiven mündlichen Beiträgen der Studierenden			
3	Gruppengröße: Vorlesung unbegrenzt, Übung und Proseminar ca. 30 Teilnehmer			
4	Qualifikationsziele: Verzahnung der Sprachbeherrschung mit grundlegenden Kenntnissen in Kultur und Gesellschaft im Bereich von Grund- und Fremdsprache, vornehmlich in Hinblick auf Texte neuerer Epochen			
5	Inhalte: Grundkenntnisse über kultur- und literaturtheoretische Begriffe und Methoden; Überblick über Kulturen und Gesellschaftsformen insbesondere des portugiesischsprachigen Raumes mit ihren Institutionen, Werten und Verhaltensmustern, sowie Einblick in die moderne Literatur, Geschichte und Politik anhand von ausgewählten Beispielen			
6	Verwendbarkeit des Moduls: Pflichtmodul für B- und nach Wahl Pflicht- oder Wahlpflichtmodul für C-Sprache			
7	Teilnahmevoraussetzungen: Zulassung zur B- oder C-Sprache, für den Besuch des Proseminars ist der Nachweis von Portugiesischkenntnissen erforderlich			
8	Prüfungsformen: Modulprüfung in Form der schriftlichen Hausarbeit in a)			
9	Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten: Regelmäßige und erfolgreiche Teilnahme an allen Lehrveranstaltungen des Moduls, erfolgreiches Absolvieren der Modulprüfung			
10	Häufigkeit des Angebots: jedes zweite Semester			
11	Modulbeauftragte: Angela Wodtke Hauptamtlich Lehrende: Dr. Ângela Nunes, Angela Wodtke, M.T. da Perdigão, N.N.			
12	Sonstige Informationen: Die Veranstaltung b) oder c) kann auch aus dem einschlägigen fächerübergreifenden Angebot gewählt werden. In den einzelnen Lehrveranstaltungen sind für eine erfolgreiche Teilnahme Studienleistungen in Form von Klausuren, schriftlichen Tests, mündlichen Vorträgen o.ä. zu erbringen			

B.A. Pflichtmodul für B-Sprache und nach Wahl Pflichtmodul für C-Sprache <i>Sprach-/Translationswissenschaft 1 mit Proseminar</i>				
Kennnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
1.10.1.04	300 h	10 LP	1.-4. Semester	1-2 Semester
1	Lehrveranstaltungen	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspkt.
	a) Proseminar	2 SWS/30 h	150 h	6 LP
	b) Vorlesung/Übung	2 SWS/30 h	30 h	2 LP
	c) Vorlesung/Übung	2 SWS/30 h	30 h	2 LP
2	Lehrformen: Vorlesungen, Übungen, Proseminar mit Referat bzw. aktiven mündlichen Beiträgen der Studierenden			
3	Gruppengröße: Vorlesung unbegrenzt, Übung und Proseminar ca. 30 Teilnehmer			
4	Qualifikationsziele: Vermittlung von Grundkenntnissen der allgemeinen Sprach- bzw. Translationswissenschaft und der portugiesischen Sprachwissenschaft			
5	Inhalte: Grundkenntnisse der sprach- bzw. translationswissenschaftlichen Begriffe; Überblick über die verschiedenen sprachlichen Ebenen und Anwendung auf das Portugiesische, Einblick in grundlegende Überlegungen zur Translationswissenschaft anhand ausgewählter Theorien			
6	Verwendbarkeit des Moduls: Pflichtmodul für B- und nach Wahl Pflicht- oder Wahlpflichtmodul für C-Sprache			
7	Teilnahmevoraussetzungen: Zulassung zur B- oder C-Sprache, für den Besuch des Proseminars ist der Nachweis von Portugiesischkenntnissen erforderlich			
8	Prüfungsformen: Modulprüfung in Form der schriftlichen Hausarbeit in a)			
9	Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten: Regelmäßige und aktive Teilnahme an allen Lehrveranstaltungen des Moduls, erfolgreiches Absolvieren der Leistungsüberprüfungen und der Modulprüfung			
10	Häufigkeit des Angebots: jedes zweite Semester			
11	Modulbeauftragte: Wiebke Augustin Hauptamtlich Lehrende: Wiebke Augustin sowie Dozenten weiterer Institute			
12	Sonstige Informationen: b) und c) werden in der Regel aus dem fächerübergreifenden Angebot gewählt. In den einzelnen Lehrveranstaltungen sind für eine erfolgreiche Teilnahme in der Regel Studienleistungen in Form von Klausuren, schriftlichen Tests, mündlichen Vorträgen o.ä. zu erbringen.			

B.A. Pflichtmodul für B-Sprache (TK3) und Wahlpflichtmodul für C-Sprache (z.B. TK4/ 5) <i>Translatorische Kompetenz 3 - Spezialisierung</i> Hier: Erste Fachsprache Teil I				
Kennnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
1.10.1.07	270 h	9 LP	3.-4. Semester	2 Semester
1	Lehrveranstaltungen	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspkt.
	a) Translatorische Fachkompetenz 1	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	b) Übersetzen 1. Fachsprache PT-D	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	c) Übersetzen 1. Fachsprache D-PT	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
2	Lehrformen: Übungen			
3	Gruppengröße: Übungen ca. 30 Teilnehmer			
4	Qualifikationsziele: Erwerb grundlegender Kenntnisse des fachsprachlichen Übersetzens in der Ersten Fachsprache, Befähigung zum Übersetzen mittelschwerer fachsprachlicher Texte in der ersten Fachsprache (z.B. Wirtschaft)			
5	Inhalte: Übersetzung mittelschwerer bis schwerer fachsprachlicher Texte aus dem Deutschen ins Portugiesische und aus dem Portugiesischen ins Deutsche; Grundlagenkenntnisse in der Ersten Fachsprache: z.B. Terminologie, Terminographie bzw. Terminologieverwaltung, CAT und EDV-Recherche			
6	Verwendbarkeit des Moduls: Pflichtmodul für B-Sprache (TK3) oder Wahlpflichtmodul für C-Sprache (TK4 bzw. 5 oder freiwählbares Wahlpflichtmodul)			
7	Teilnahmevoraussetzungen: Zulassung zur B- oder C-Sprache, a) in der Regel abgeschlossenes Modul <i>Fremdsprachliche Kompetenz 2</i> , für b) und c) in der Regel abgeschlossenes Modul <i>Translatorische Kompetenz 1 (TK1)</i>			
8	Prüfungsformen: Klausuren Modulnote: Die Modulnote (=Modulprüfung) entspricht der Summe der einzelnen Lehrveranstaltungen/Anzahl, hier: (a+b+c)/3.			
	Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten: Regelmäßige und erfolgreiche Teilnahme an allen Lehrveranstaltungen des Moduls			
10	Häufigkeit des Angebots: mindestens jedes zweite Semester			
11	Modulbeauftragte: Dr. Ângela Nunes Hauptamtlich Lehrende: Dr. Ângela Nunes, Claudia Richter, N.N.			
12	Sonstige Informationen: Die Veranstaltung a) kann aus dem fächerübergreifenden Lehrangebot gewählt werden. Der gleichzeitige Besuch des Moduls <i>Translatorische Kompetenz 2</i> als Wahlpflichtmodul wird für die C-Sprache dringend empfohlen. In den einzelnen Lehrveranstaltungen sind für eine erfolgreiche Teilnahme Studienleistungen in Form von Klausuren, schriftlichen Tests, mündlichen Vorträgen, Projektarbeiten o.ä. zu erbringen.			

B.A. Pflichtmodul für B-Sprache <i>Kultur- oder Sprach-/Translationswissenschaft 2</i> Variante: <i>Kulturwissenschaft 2</i>				
Kennnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
1.10.1.09a	300 h	10 LP	3.-6. Semester	1-2 Sem.
1	Lehrveranstaltungen	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspkt.
	a) Seminar	2 SWS/30 h	150 h	6 LP
	b) Vorlesung	2 SWS/30 h	30 h	2 LP
	c) Übung/Vorlesung	2 SWS/30 h	30 h	2 LP
2	Lehrformen: Seminar mit Referat, Vorlesungen, Übungen			
3	Gruppengröße: Vorlesung unbegrenzt, Übung ca. 30 Teilnehmer, Seminar ca. 30 Teilnehmer			
4	Qualifikationsziele: Vertiefung von Kenntnissen und Fähigkeiten in der ästhetischen, kulturtheoretischen und politischen Analyse insbesondere der portugiesischsprachigen Gesellschaften; Fähigkeit zur Reflexion fremd- und eigenkultureller Verstehensprozesse			
5	Inhalte: Vertiefung der Kenntnisse und selbstständige Anwendung einschlägiger kulturtheoretischer Begriffe und Methoden; Beschreibung und Reflexion von kulturellen Wahrnehmungs- und Deutungsmustern in den portugiesischsprachigen Gesellschaften bzw. in der interkulturellen Kommunikation; vertiefte Kenntnisse insbesondere der portugiesischsprachigen Kulturen und Gesellschaftsformen mit ihren Institutionen, Werten und Verhaltensmustern, sowie ihrer modernen Literatur, Geschichte und Politik; internationale Organisationen			
6	Verwendbarkeit des Moduls: Pflichtmodul oder Wahlpflichtmodul für B-Sprache			
7	Teilnahmevoraussetzungen: Zulassung zur B-Sprache, abgeschlossenes Modul <i>Kulturwissenschaft 1</i>			
8	Prüfungsformen: Modulprüfung in Form der schriftlichen Hausarbeit in a)			
9	Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten: Regelmäßige und erfolgreiche Teilnahme an allen Lehrveranstaltungen des Moduls, erfolgreiches Absolvieren der Modulprüfung			
10	Häufigkeit des Angebots: jedes zweite Semester			
11	Modulbeauftragte: Prof. Dr. Susanne Klengel Hauptamtlich Lehrende: Prof. Dr. Susanne Klengel, Dr. Ângela Nunes, Angela Wodtke sowie Dozenten weiterer Fächer			
12	Sonstige Informationen: Eine Vorlesung kann aus dem fächerübergreifenden Lehrangebot gewählt werden. Bei Belegung des Pflichtmoduls <i>Sprach- und Translationswissenschaft 2</i> kann das <i>Modul Kulturwissenschaft 2</i> als Wahlpflichtmodul belegt werden. In den einzelnen Lehrveranstaltungen sind für eine erfolgreiche Teilnahme Studienleistungen in Form von Klausuren, schriftlichen Tests, mündlichen Vorträgen o.ä. zu erbringen.			

B.A. Pflichtmodul für B-Sprache <i>Kultur- oder Sprach-/Translationswissenschaft 2</i> Variante: <i>Sprach-/Translationswissenschaft 2</i>				
Kennnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
1.10.1.09b	300 h	10 LP	4.-6. Semester	1-2 Semester
1	Lehrveranstaltungen	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungs- punkte
	a) Seminar	2 SWS/30 h	150 h	6 LP
	b) Vorlesung	2 SWS/30 h	30 h	2 LP
	c) Vorlesung/Übung	2 SWS/30 h	30 h	2 LP
2	Lehrformen: Seminar mit Referat, Vorlesungen, Übungen			
3	Gruppengröße: Vorlesung unbegrenzt, Übung ca. 30 Teilnehmer, Seminar ca. 25 Teilnehmer			
4	Qualifikationsziele: Vertiefung der linguistischen Kenntnisse der portugiesischen Sprache und Anwendung translationslinguistischer Kenntnisse			
5	Inhalte: Vertiefung der sprachwissenschaftlichen Kenntnisse und selbstständige Anwendung linguistischer Begriffe in Teilgebieten der portugiesischen Sprachwissenschaft, Beschreibung der Variation der portugiesischen Sprache, Beschäftigung mit ausgewählten Gebieten der portugiesischen Sprachwissenschaft z.B. Lexikologie; Wortbildung, Fachsprachenforschung; translationswissenschaftliche Übungen unter kontrastiver Sicht			
6	Verwendbarkeit des Moduls: Pflichtmodul oder Wahlpflichtmodul für B-Sprache			
7	Teilnahmevoraussetzungen: Zulassung zur B-Sprache, abgeschlossenes Modul <i>Sprach-/Translationswissenschaft 1</i>			
8	Prüfungsformen: Modulprüfung in Form der schriftlichen Hausarbeit in a)			
9	Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten: Regelmäßige und erfolgreiche Teilnahme an allen Lehrveranstaltungen des Moduls, erfolgreiches Absolvieren der Modulprüfung			
10	Häufigkeit des Angebots: jedes zweite Semester			
11	Modulbeauftragter: Prof. Dr. Matthias Perl Hauptamtlich Lehrende: Prof. Dr. Matthias Perl, Dr. Ângela Nunes, N.N. sowie Dozenten weiterer Fächer			
12	Sonstige Informationen: Die Veranstaltung c) wird aus dem fächerübergreifenden Angebot gewählt. Bei Belegung des Pflichtmoduls <i>Kulturwissenschaft 2</i> kann das Modul <i>Sprach- und Translationswissenschaft 2</i> als Wahlpflichtmodul belegt werden. In den einzelnen Lehrveranstaltungen sind für eine erfolgreiche Teilnahme Studienleistungen in Form von Klausuren, schriftlichen Tests, mündlichen Vorträgen o.ä. zu erbringen.			

Wahlpflichtmodule für B- und C-Sprache

Die Wahlpflichtmodule der *Translatorischen Kompetenz 4* und *5* können grundsätzlich auch als freiwählbare Wahlpflichtmodule (Wahlpflichtmodul 1, 2 oder 3) belegt werden.

B.A. Wahlpflichtmodul für B- und C-Sprache <i>Translatorische Kompetenz 4 bzw. 5 – Spezialisierung</i> Hier: Erste Fachsprache Teil II				
Kennnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
1.10.2.04	270 h	9 LP	5.-6. Semester	2 Semester
1	Lehrveranstaltungen	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspkt.
	a) Translatorische Fachkompetenz 2	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	b) Übersetzen 1. Fachsprache PT-D	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	c) Übersetzen 1. Fachsprache D-PT	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
2	Lehrformen: Übungen			
3	Gruppengröße: Übung ca. 30 Teilnehmer			
4	Qualifikationsziele: Konsolidierung der Kenntnisse des fachsprachlichen Übersetzens in der ersten Fachsprache, Befähigung zum Übersetzen schwerer fachsprachlicher Texte in der ersten Fachsprache (z.B. Wirtschaft)			
5	Inhalte: Übersetzung mittelschwerer bis schwerer fachsprachlicher Texte aus dem Deutschen ins Portugiesische und aus dem Portugiesischen ins Deutsche			
6	Verwendbarkeit des Moduls: Wahlpflichtmodul für B- und C-Sprache (als TK4 bzw. 5 oder freiwählbares Wahlpflichtmodul)			
7	Teilnahmevoraussetzungen: Zulassung zur B- oder C-Sprache, abgeschlossenes Modul <i>Translatorische Kompetenz 1</i> (TK1) und in der Regel fortgeschrittenes Modul <i>Erste Fachsprache Teil I</i> (TK3 für B-Sprache bzw. TK4/5 oder freiwählbares Wahlpflichtmodul für C-Sprache, siehe u.a. Wahlpflichtmodule für die C-Sprache)			
8	Prüfungsformen: Klausuren Modulnote: Die Modulnote (=Modulprüfung) entspricht der Summe der einzelnen Lehrveranstaltungen/Anzahl, hier: (a+b+c)/3			
9	Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten: Regelmäßige und erfolgreiche Teilnahme an allen Lehrveranstaltungen des Moduls			
10	Häufigkeit des Angebots: mindestens jedes zweite Semester			
11	Modulbeauftragte: Dr. Ângela Nunes Hauptamtlich Lehrende: Dr. Ângela Nunes, Claudia Richter, Wiebke Augustin, N.N.			
12	Sonstige Informationen: Die Veranstaltung a) kann aus dem fächerübergreifenden Angebot gewählt werden. In den einzelnen Lehrveranstaltungen sind für eine erfolgreiche Teilnahme Studienleistungen in Form von Klausuren, schriftlichen Tests, mündlichen Vorträgen, Projekten o.ä. zu erbringen.			

B.A. Wahlpflichtmodul für B- und C-Sprache <i>Translatorische Kompetenz 4 bzw. 5 – Spezialisierung</i> Hier: Zweite Fachsprache Teil I				
Kennnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
1.10.2.04	270 h	9 LP	5.-6. Semester	2 Semester
1	Lehrveranstaltungen	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspkt.
	a) Übersetzen 2. Fachsprache PT-D	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	b) Übersetzen 2. Fachsprache PT-D	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	c) Translatorische Fachkompetenz	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
2	Lehrformen: Übungen			
3	Gruppengröße: Ca. 30 Teilnehmer			
4	Qualifikationsziele: Erwerb grundlegender Kenntnisse des fachsprachlichen Übersetzens in der zweiten Fachsprache, Befähigung zum Übersetzen mittelschwerer bis schwerer fachsprachlicher Texte in der zweiten Fachsprache (z.B. Recht)			
5	Inhalte: Übersetzung mittelschwerer bis schwerer fachsprachlicher Texte aus dem Portugiesischen ins Deutsche in der zweiten Fachsprache; Übersetzen mittelschwerer bis schwerer fachsprachlicher Texte in der zweiten Fachsprache oder schwerer gemeinsprachlicher Texte aus dem Deutschen ins Portugiesische u.a.m.			
6	Verwendbarkeit des Moduls: Wahlpflichtmodul für B- und C-Sprache (als TK4 bzw. 5 oder freiwählbares Wahlpflichtmodul)			
7	Teilnahmevoraussetzungen: Zulassung zur B- oder C-Sprache, abgeschlossenes Modul <i>Translatorische Grundkompetenz 2</i> (TK2 der B-Sprache bzw. Wahlpflichtmodul der C-Sprache) <i>oder</i> Modul <i>Erste Fachsprache Teil I</i> (TK3 der B-Sprache bzw. TK4/5 oder Wahlpflichtmodul der C-Sprache, siehe u.a.a. Wahlpflichtmodule für die C-Sprache)			
8	Prüfungsformen: Klausuren Modulnote: Die Modulnote (=Modulprüfung) entspricht der Summe der einzelnen Lehrveranstaltungen/Anzahl, hier: (a+b+c)/3			
9	Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten: Regelmäßige und erfolgreiche Teilnahme an allen Lehrveranstaltungen des Moduls, erfolgreiches Absolvieren der Modulprüfung			
10	Häufigkeit des Angebots: mindestens jedes zweite Semester			
11	Modulbeauftragte: Angela Wodtke Hauptamtlich Lehrende: Dr. Ângela Nunes, Angela Wodtke, N.N.			
12	Sonstige Informationen: Die Veranstaltung c) kann aus dem fächerübergreifenden Angebot gewählt werden. In den einzelnen Lehrveranstaltungen sind für eine erfolgreiche Teilnahme Studienleistungen in Form von Klausuren, schriftlichen Tests, mündlichen Vorträgen, Projektarbeiten o.ä. zu erbringen.			

B.A. Wahlpflichtmodul für B- und C-Sprache (frei wählbares Wahlpflichtmodul)				
Hier: Teletandem / Brasilianisches Portugiesisch				
Kennnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
	270 h	9 LP	4. - 6. Semester	1-2 Sem.
1	Lehrveranstaltungen	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspkt.
	a) Einführung in das autonome Lernen im Teletandem	2 SWS/ 30 h	60 h	3 LP
	b) Teletandem-Sitzung 1	2 SWS/ 30 h	60 h	3 LP
	c) Teletandem-Sitzung 2	2 SWS/ 30 h	60 h	3 LP
2	Lehrformen: Übung, Teletandemsitzungen			
3	Gruppengröße: Max. 25 Teilnehmer			
4	Qualifikationsziele: Vertiefung fremdsprachlicher, sprach- u. kulturwissenschaftlicher, translatorischer und interkultureller Kompetenzen im Portugiesischen.			
5	Inhalte: Professionelle Erarbeitung und Übersetzung anspruchsvoller allgemein- und fachsprachlicher Texte unter Einsatz des Internets, autonomes Lernen im TT.			
6	Verwendbarkeit des Moduls: Wahlpflichtmodul für B- und C-Sprache			
7	Teilnahmevoraussetzungen: Abgeschlossenes Modul TK1			
8	Prüfungsformen: Modulprüfung in Form einer Klausur oder kommentierten Übersetzung in a) sowie Glossar, Bewertungsbogen TT-Sitzungen u. -Kurs in b) und c)			
9	Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten: Regelmäßige und aktive Teilnahme an allen Lehrveranstaltungen des Moduls, Leistungsnachweise, erfolgreiches Absolvieren der Modulprüfung.			
10	Häufigkeit des Angebots: jedes Semester			
11	Modulbeauftragte: Wiebke Augustin Hauptamtlich Lehrende: Wiebke Augustin			
12	Sonstige Informationen: Der Besuch des Tutoriums Sprachlernberatung wird empfohlen. Für das WPM Teletandem kann auch die Übung Fachübersetzen Wirtschaft (P-D) anstelle von a) angerechnet werden, sofern diese nicht in einem anderen Pflicht- oder Wahlpflichtmodul angerechnet wird.			

Wahlpflichtmodule nur für B-Sprache

B.A. Wahlpflichtmodul <i>Kultur- oder Sprach-/Translationswissenschaft 2</i> Variante: <i>Kulturwissenschaft 2</i>				
Kennnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
1.10.2.07/08	300 h	10 LP	3.-6. Semester	1-2 Sem.
1	Lehrveranstaltungen	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspkt.
	a) Seminar	2 SWS/30 h	150 h	6 LP
	b) Vorlesung	2 SWS/30 h	30 h	2 LP
	c) Übung/Vorlesung	2 SWS/30 h	30 h	2 LP
2	Lehrformen: Seminar mit Referat, Vorlesungen, Übungen			
3	Gruppengröße: Vorlesung unbegrenzt, Übung ca. 30 Teilnehmer, Seminar ca. 25 Teilnehmer			
4	Qualifikationsziele: Vertiefung von Kenntnissen und Fähigkeiten in der ästhetischen, kulturtheoretischen und politischen Analyse insbesondere der portugiesischsprachigen Gesellschaften; Fähigkeit zur Reflexion fremd- und eigenkultureller Verstehensprozesse			
5	Inhalte: Vertiefung der Kenntnisse und selbstständige Anwendung einschlägiger kulturtheoretischer Begriffe und Methoden; Beschreibung und Reflexion von kulturellen Wahrnehmungs- und Deutungsmustern in den portugiesischsprachigen Gesellschaften bzw. in der interkulturellen Kommunikation; vertiefte Kenntnisse insbesondere der portugiesischsprachigen Kulturen und Gesellschaftsformen mit ihren Institutionen, Werten und Verhaltensmustern, sowie ihrer modernen Literatur, Geschichte und Politik; internationale Organisationen			
6	Verwendbarkeit des Moduls: Pflichtmodul oder Wahlpflichtmodul für B-Sprache			
7	Teilnahmevoraussetzungen: Zulassung zur B-Sprache, abgeschlossenes Modul <i>Kulturwissenschaft 1</i>			
8	Prüfungsformen: Modulprüfung in Form der schriftlichen Hausarbeit in a)			
9	Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten: Regelmäßige und erfolgreiche Teilnahme an allen Lehrveranstaltungen des Moduls, erfolgreiches Absolvieren der Modulprüfung			
10	Häufigkeit des Angebots: jedes zweite Semester			
11	Modulbeauftragte: Prof. Dr. Susanne Klengel Hauptamtlich Lehrende: Prof. Dr. Susanne Klengel, Dr. Ângela Nunes, Angela Wodtke sowie Dozenten weiterer Fächer			
12	Sonstige Informationen: Eine Vorlesung kann aus dem fächerübergreifenden Lehrangebot gewählt werden. Bei Belegung des Pflichtmoduls <i>Sprach- und Translationswissenschaft 2</i> kann das <i>Modul Kulturwissenschaft 2</i> als Wahlpflichtmodul belegt werden. In den einzelnen Lehrveranstaltungen sind für eine erfolgreiche Teilnahme Studienleistungen in Form von Klausuren, schriftlichen Tests, mündlichen Vorträgen o.ä. zu erbringen.			

B.A. Wahlpflichtmodul <i>Kultur- oder Sprach-/Translationswissenschaft 2</i> Variante: <i>Sprach-/Translationswissenschaft 2</i>				
Kennnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
1.10.2.07/08	300 h	10 LP	4.-6. Semester	1-2 Semester
1	Lehrveranstaltungen	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungs- punkte
	a) Seminar	2 SWS/30 h	150 h	6 LP
	b) Vorlesung	2 SWS/30 h	30 h/60 h	2 LP
	c) Vorlesung/Übung	2 SWS/30 h	30 h/60 h	2 LP
2	Lehrformen: Seminar mit Referat, Vorlesungen, Übungen			
3	Gruppengröße: Vorlesung unbegrenzt, Übung ca. 30 Teilnehmer, Seminar ca. 25 Teilnehmer			
4	Qualifikationsziele: Vertiefung der linguistischen Kenntnisse der portugiesischen Sprache und Anwendung translationslinguistischer Kenntnisse			
5	Inhalte: Vertiefung der sprachwissenschaftlichen Kenntnisse und selbstständige Anwendung linguistischer Begriffe in Teilgebieten der portugiesischen Sprachwissenschaft, Beschreibung der Variation der portugiesischen Sprache, Beschäftigung mit ausgewählten Gebieten der portugiesischen Sprachwissenschaft z.B. Lexikologie; Wortbildung, Fachsprachenforschung; translationswissenschaftliche Übungen unter kontrastiver Sicht			
6	Verwendbarkeit des Moduls: Pflichtmodul oder Wahlpflichtmodul für B-Sprache			
7	Teilnahmevoraussetzungen: Zulassung zur B-Sprache, abgeschlossenes Modul <i>Sprach-/Translationswissenschaft 1</i>			
8	Prüfungsformen: Modulprüfung in Form der schriftlichen Hausarbeit in a)			
9	Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten: Regelmäßige und erfolgreiche Teilnahme an allen Lehrveranstaltungen des Moduls, erfolgreiches Absolvieren der Modulprüfung			
10	Häufigkeit des Angebots: jedes zweite Semester			
11	Modulbeauftragter: Prof. Dr. Matthias Perl Hauptamtlich Lehrende: Prof. Dr. Matthias Perl, Dr. Ângela Nunes, N.N. sowie Dozenten weiterer Fächer			
12	Sonstige Informationen: Die Veranstaltung c) wird aus dem fächerübergreifenden Angebot gewählt. Bei Belegung des Pflichtmoduls <i>Kulturwissenschaft 2</i> kann das Modul <i>Sprach- und Translationswissenschaft 2</i> als Wahlpflichtmodul belegt werden. In den einzelnen Lehrveranstaltungen sind für eine erfolgreiche Teilnahme Studienleistungen in Form von Klausuren, schriftlichen Tests, mündlichen Vorträgen o.ä. zu erbringen.			

Wahlpflichtmodule nur für C-Sprache

Die Wahlpflichtmodule der *Translatorischen Kompetenz 4* und *5* können grundsätzlich auch als freiwählbare Wahlpflichtmodule (Wahlpflichtmodul 1, 2 oder 3) belegt werden.

B.A. Wahlpflichtmodul für C-Sprache <i>Translatorische Kompetenz 4 bzw. 5 – Spezialisierung</i> Hier: Erste Fachsprache Teil I				
Kennnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
1.10.1.08				
1.10.2.03	270 h	9 LP	3.-4. Semester	2 Semester
1	Lehrveranstaltungen	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspkt.
	a) Translatorische Fachkompetenz 1	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	b) Übersetzen 1. Fachsprache PT-D	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	c) Übersetzen 1. Fachsprache D-PT	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
2	Lehrformen: Übungen			
3	Gruppengröße: Übungen ca. 30 Teilnehmer			
4	Qualifikationsziele: Erwerb grundlegender Kenntnisse des fachsprachlichen Übersetzens in der Ersten Fachsprache, Befähigung zum Übersetzen mittelschwerer fachsprachlicher Texte in der ersten Fachsprache (z.B. Wirtschaft)			
5	Inhalte: Übersetzung mittelschwerer bis schwerer fachsprachlicher Texte aus dem Deutschen ins Portugiesische und aus dem Portugiesischen ins Deutsche; Grundlagenkenntnisse in der Ersten Fachsprache: z.B. Terminologie, Terminographie bzw. Terminologieverwaltung, CAT und EDV-Recherche			
6	Verwendbarkeit des Moduls: Pflichtmodul für B-Sprache (TK3) und Wahlpflichtmodul für C-Sprache (TK 4 bzw. 5 oder freiwählbares Wahlpflichtmodul)			
7	Teilnahmevoraussetzungen: Zulassung zur B- oder C-Sprache, in der Regel abgeschlossenes Modul <i>Fremdsprachliche Kompetenz 2</i> , für b) und c) in der Regel abgeschlossenes Modul <i>Translatorische Kompetenz 1</i>			
8	Prüfungsformen: Klausuren Modulnote: Die Modulnote (=Modulprüfung) entspricht der Summe der einzelnen Lehrveranstaltungen/Anzahl, hier: (a+b+c)/3			
	Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten: Regelmäßige und erfolgreiche Teilnahme an allen Lehrveranstaltungen des Moduls			
10	Häufigkeit des Angebots: jedes Semester			
11	Modulbeauftragte: Wiebke Augustin Hauptamtlich Lehrende: Dr. Ângela Nunes, Claudia Richter, N.N.			
12	Sonstige Informationen: Die Veranstaltung a) kann aus dem fächerübergreifenden Lehrangebot gewählt werden. Der gleichzeitige Besuch des Moduls <i>Translatorische Kompetenz - Grundkompetenz 2</i> als Wahlpflichtmodul für die C-Sprache wird dringend empfohlen. In den einzelnen Lehrveranstaltungen sind für eine erfolgreiche Teilnahme Studienleistungen in Form von Klausuren, schriftlichen Tests, mündlichen Vorträgen o.ä. zu erbringen.			

B.A. Wahlpflichtmodul für C-Sprache (frei wählbar) <i>Kulturwissenschaft 1</i> mit Proseminar				
Kennnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
1.10.2.07/08	300 h	10 LP	1.-5. Semester	1-2 Semester
1	Lehrveranstaltungen	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspkt.
	a) Proseminar	2 SWS/30 h	150 h	6 LP
	b) Vorlesung/Übung	2 SWS/30 h	30 h	2 LP
	c) Vorlesung/Übung	2 SWS/30 h	30 h	2 LP
2	Lehrformen: Vorlesungen, Übungen, Proseminar mit Referat bzw. aktiven mündlichen Beiträgen der Studierenden			
3	Gruppengröße: Vorlesung unbegrenzt, Übung und Proseminar ca. 30 Teilnehmer			
4	Qualifikationsziele: Verzahnung der Sprachbeherrschung mit grundlegenden Kenntnissen in Kultur und Gesellschaft im Bereich von Grund- und Fremdsprache, vornehmlich in Hinblick auf Texte neuerer Epochen			
5	Inhalte: Grundkenntnisse über kultur- und literaturtheoretische Begriffe und Methoden; Überblick über Kulturen und Gesellschaftsformen insbesondere des portugiesischsprachigen Raumes mit ihren Institutionen, Werten und Verhaltensmustern, sowie Einblick in die moderne Literatur, Geschichte und Politik anhand von ausgewählten Beispielen			
6	Verwendbarkeit des Moduls: Pflichtmodul für B- und nach Wahl Pflicht- oder Wahlpflichtmodul für C-Sprache			
7	Teilnahmevoraussetzungen: Zulassung zur B- oder C-Sprache, für den Besuch des Proseminars ist der Nachweis von Portugiesischkenntnissen erforderlich			
8	Prüfungsformen: Modulprüfung in Form der schriftlichen Hausarbeit in a)			
9	Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten: Regelmäßige und erfolgreiche Teilnahme an allen Lehrveranstaltungen des Moduls, erfolgreiches Absolvieren der Modulprüfung			
10	Häufigkeit des Angebots: jedes zweite Semester			
11	Modulbeauftragte: Angela Wodtke Hauptamtlich Lehrende: Dr. Ângela Nunes, Angela Wodtke, N.N.			
12	Sonstige Informationen: Die Veranstaltung b) oder c) kann auch aus dem einschlägigen fächerübergreifenden Angebot gewählt werden. In den einzelnen Lehrveranstaltungen sind für eine erfolgreiche Teilnahme Studienleistungen in Form von Klausuren, schriftlichen Tests, mündlichen Vorträgen o.ä. zu erbringen			

B.A. Wahlpflichtmodul für C-Sprache <i>Sprach-/Translationswissenschaft 1 mit Proseminar</i>				
Kennnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
1.10.1.04	300 h	10 LP	1.-4. Semester	1-2 Semester
1	Lehrveranstaltungen	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspkt.
	a) Proseminar	2 SWS/30 h	150 h	6 LP
	b) Vorlesung/Übung	2 SWS/30 h	30 h	2 LP
	c) Vorlesung/Übung	2 SWS/30 h	30 h	2 LP
2	Lehrformen: Vorlesungen, Übungen, Proseminar mit Referat bzw. aktiven mündlichen Beiträgen der Studierenden			
3	Gruppengröße: Vorlesung unbegrenzt, Übung und Proseminar ca. 30 Teilnehmer			
4	Qualifikationsziele: Vermittlung von Grundkenntnissen der allgemeinen Sprach- bzw. Translationswissenschaft und der portugiesischen Sprachwissenschaft			
5	Inhalte: Grundkenntnisse der sprach- bzw. translationswissenschaftlichen Begriffe; Überblick über die verschiedenen sprachlichen Ebenen und Anwendung auf das Portugiesische, Einblick in grundlegende Überlegungen zur Translationswissenschaft anhand ausgewählter Theorien			
6	Verwendbarkeit des Moduls: Pflichtmodul für B- und nach Wahl Pflicht- oder Wahlpflichtmodul für C-Sprache			
7	Teilnahmevoraussetzungen: Zulassung zur B- oder C-Sprache, für den Besuch des Proseminars ist der Nachweis von Portugiesischkenntnissen erforderlich			
8	Prüfungsformen: Modulprüfung in Form der schriftlichen Hausarbeit in a)			
9	Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten: Regelmäßige und aktive Teilnahme an allen Lehrveranstaltungen des Moduls, erfolgreiches Absolvieren der Leistungsüberprüfungen und der Modulprüfung			
10	Häufigkeit des Angebots: jedes zweite Semester			
11	Modulbeauftragte: Wiebke Augustin Hauptamtlich Lehrende: Wiebke Augustin sowie Dozenten weiterer Institute			
12	Sonstige Informationen: b) und c) werden in der Regel aus dem fächerübergreifenden Angebot gewählt. In den einzelnen Lehrveranstaltungen sind für eine erfolgreiche Teilnahme in der Regel Studienleistungen in Form von Klausuren, schriftlichen Tests, mündlichen Vorträgen o.ä. zu erbringen.			

Wahlpflichtmodule für D-Sprache

B.A. Wahlpflichtmodul hier: Portugiesisch als D-Sprache 1 und 2				
Kennnummer	work load	Leistungspunkte	Studiensemester	Dauer
1.10.2.07	270 h 270 h	9 LP 9 LP	1) 1.-5. Sem. 2) 2.-6. Sem.	1-2 Sem. 1-2 Sem.
1	Lehrveranstaltungen	Kontaktzeit	Selbststudium	Leistungspkt.
	1 a) Sprachpraktische Übung I	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	b) Grammatik I	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	c) Textverständnis und schriftliche Textproduktion I	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	2 a) Sprachpraktische Übung II	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	b) Grammatik II	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
	c) Textverständnis und schriftliche Textproduktion II	2 SWS/30 h	60 h	3 LP
2	Lehrformen: Übungen			
3	Gruppengröße: Ca. 30 Teilnehmer			
4	Qualifikationsziele: 1) Festigung und Vertiefung der Sprachkenntnisse. 2) Ausbau der Sprachkenntnisse insbesondere in den Bereichen Textverständnis, schriftliche Textproduktion sowie in der mündlichen Kommunikation			
5	Inhalte: Portugiesische Aussprache, Hörverständnis, Grammatik, Lexik, mündliche Kommunikation, Textverständnis und -produktion			
6	Verwendbarkeit des Moduls: Pflichtmodul für B- und C-Sprache und freiwählbares Wahlpflichtmodul D-Sprache 1 und 2			
7	Teilnahmevoraussetzungen: Zulassung zur B-, C- oder D-Sprache 1) Eingangstest 2) Zulassung zur Modulprüfung nach abgeschlossenem Modul <i>Fremdsprachliche Kompetenz 1</i>			
8	Prüfungsformen: Modulprüfung in Form einer zweiteiligen Klausur (Grammatik, Textproduktion)			
9	Voraussetzungen für die Vergabe von Leistungspunkten: Regelmäßige und erfolgreiche Teilnahme an allen Lehrveranstaltungen des Moduls, erfolgreiches Absolvieren der Modulprüfung			
10	Häufigkeit des Angebots: jedes zweite Semester			
11	Modulbeauftragte: Angela Wodtke Hauptamtlich Lehrende: Dr. Ângela Nunes, Angela Wodtke, Maria Teresa da Perdigão			
12	Sonstige Informationen: Diese Module sind nur als Block belegbar. In den einzelnen Lehrveranstaltungen sind für eine erfolgreiche Teilnahme Studienleistungen in Form von Klausuren, schriftlichen Tests, mündlichen Vorträgen o.ä. zu erbringen.			